

7. Сусов И. П. Коммуникативно-когнитивная лингвистика и разговорный дискурс // <http://homepages.tversu.ru>
8. Кубрякова Е. С. Начальные этапы становления когнитивизма: лингвистика — психология — когнитивная наука // М.: Наука, ВЯ, 1994, №4. С. 34-47.
9. Кибрик А. А. Когнитивные исследования по дискурсу // М.: Наука, ВЯ, 1994, № 5. С. 126-139.
10. Бахтин М. М. Эстетика словесного творчества. М.: Искусство, 1979.
11. Богушевич Д. Г., Об эволюции образа языка в лингвистике // Интегративные тенденции в современном социально-гуманитарном знании. Материалы Международной научной конференции. Минск, 2000.
12. Бонецкая Н. К. Проблема текста художественного произведения у М. Бахтина // Филологические науки, 1995, № 5-6. С. 37-44.
13. Habermas, Jurgen. Moral Consciousness and Communicative Action. Cambridge, 1989.
14. Барт Р. Избранные работы: Семиотика. Поэтика. М.: Прогресс, 1989.
15. Eco U. The Open Work. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 1989
16. Плеханова Т. Ф. Текст как диалог. Минск, 2002.
17. Graves B. The Study of Literary Expertise as a Research Strategy // Poetics, 1996, No. 23. P. 385-403.
18. Lemke J. L. Interpersonal Meaning in Discourse. London: Pinter, 1992. P. 82-104.
19. Billig M. Arguing and Thinking. Cambridge, 1996.
20. Lakoff G. Philosophy in the Flesh. New York, 1999.
20. Плеханова Т. Ф. Текст как диалог. Минск, 2002.

*Андрей Борисович КУТУЗОВ —
аспирант кафедры перевода и переводоведения*

УДК 81'33

МОДЕЛЬНЫЕ УРОВНИ ДИСКУРСА СЕТЕВЫХ ФОРУМОВ

АННОТАЦИЯ. В статье делается попытка структурирования подходов к моделированию компьютерного дискурса. Автор постулирует существование четырех модельных уровней дискурса сетевых форумов: уровень автора, уровень форума, уровень треда и уровень высказывания. В статье описываются основные характеристики каждого из уровней.

The author makes an attempt to classify approaches to computer discourse modeling and postulates the existence of four modeling levels of network forums discourse: author level, forum level, thread level and utterance level, describing separately each of these levels.

Современная наука все чаще обращается к моделированию как инструменту изучения реальности. В сущности, практически любое исследование является случаем моделирования. Сущность моделирования в том, чтобы абстрагироваться от несущественных свойств и сосредоточиться на исследовании важного. Важно, что одному объекту реальности может соответствовать несколько адекватных моделей (или уровней моделирования). В данной статье мы попытались дать описание различных уровней моделирования, которые могут быть применены к дискурсу сетевых форумов.

Многие лингвистические работы последнего времени посвящены моделированию дискурса, как перспективному способу изучения этой противоречивой сущности [Н. Алмаев, А. Кибрик, Н. Ковалева, Ю. Мартемьянов, Н. Миронова, П. Паршин, И. Секерина, О. Федорова]. В частности, исследованию подвергается и компьютерный дискурс [1, 2, 3].

Понятие «компьютерный дискурс» можно трактовать двояко. С одной точки зрения, это любое общение в компьютерных сетях, общение с использованием особого рода сигналов — электронных сигналов коммуникации [2]. При таком понимании исследователь абстрагируется от содержания общения и принимает во внимание только канал передачи информации. С другой стороны, компьютерный дискурс можно определить как общение на тематику, связанную с компьютерами. При этом важно именно содержание общения, а не канал передачи. Так, устный разговор о компьютерах с этой точки зрения так же был бы отнесен к компьютерному дискурсу.

Мы понимаем компьютерный дискурс как общение на компьютерную тематику в компьютерных сетях. Это и есть дискурс сетевых форумов или эхоконференций.

Впервые тематические эхоконференции появились в сети Usenet в начале восьмидесятых годов. В 1987 году основатели некоммерческой сети FIDOnet использовали подобную технологию для своих эхоконференций. После появления и широкого распространения в 90-х годах глобальной сети Internet подобные механизмы стали называться «форумы». В дальнейшем мы будем называть эти объекты «сетевые форумы», объединяя под этим термином эхоконференции FIDO и USENET, форумы и гостевые книги Интернета (включая «дневниковые» ресурсы), рассылки электронной почты и так называемые «доски объявлений» (bulleting board). На практике форум представляет собой ресурс, где всякий может публиковать свои сообщения посредством электронной почты или через web-интерфейс, реже — другими способами. Отличие от обычной электронной почты в том, что сообщение адресовано «всем» и прочитать его могут все, кто подписан на данный форум. Аналогично, и ответить на сообщение в общем случае может каждый подписчик, причем ответ также увидят все подписанные. Каждый форум посвящен определенной тематике.

Высказывания в сетевых компьютерных форумах подпадают под оба определения компьютерного дискурса. С одной стороны, это общение через электронные средства передачи сигналов, а именно — сетевые форумы. С другой стороны, эти форумы посвящены разнообразным вопросам, связанным с компьютерами, поэтому содержательная сторона нашего материала также может быть названа «компьютерной». Дискурс сетевых форумов разумно исследовать методами конверсационного анализа [4], так как он тяготеет к разговорному стилю и фактически реализуется в «беседах».

В качестве конкретного материала мы использовали набор высказываний с четырех сетевых форумов:

1. Высказывания на форуме сайта ixbt.com, раздел «Техническая поддержка» (<http://forum.ixbt.com/?id=4>). Технически форум относится к сети Интернет.

2. Высказывания на форуме сайта 3dnews.ru, раздел «Общие проблемы» <http://forum.3dnews.ru/forumdisplay.php?s=7d27bcde18b6fbb7e82dedf054edc411&forumid=5>). Технически форум относится к сети Интернет.

3. Высказывания в эхоконференции RU.OS.CMP («Сравнение операционных систем») (http://www.fido-online.com/x/___-0?Msg?5&147&&a13). Технически эхоконференция относится к сети FIDOnet.

4. Высказывания в эхоконференции 1072.COMPNEWS («Компьютерные новости») (http://www.fido-online.com/x/___-0?Msg?5&1315&&a1). Технически эхоконференция относится к сети FIDOnet.

С нашей точки зрения, неоднозначность дискурса как явления обуславливает необходимость структурирования и классификации различных типов его моделирования. В частности дискурс сетевых форумов многослоен, его возможно рассматривать в разных парадигмах и с разной «степенью приближения».

Мы постулируем наличие четырех уровней дискурса сетевых форумов (реализованного в высказываниях). Каждый из этих уровней имеет свою специфику исследования и моделирования. Это уровни **автора, форума, «треда» и высказывания**. Последние три уровня как бы «вложены» друг в друга, первый же стоит особняком. Эти четыре уровня определяют общую схему анализа дискурса сетевых форумов. Рассмотрим их подробнее¹.

1. **Дискурс автора**, (термин Э. Бенвениста [5]). Каждое сообщение на форумах является частью некой последовательности сообщений одного автора на какую-либо тему, делящейся из прошлого в будущее. Эти сообщения (как потенциальные, так и актуализированные — то есть, отправленные) и представляют собой собственный дискурс автора. Он включает также личный опыт автора, его установки, психологические характеристики и т. д. Этот уровень позволяет исследовать влияние на дискурс его продуцента, то общее, что есть в сообщениях одного автора на различные темы и в различных форумах. При моделировании этого уровня дискурса выделяются персональные языковые характеристики автора, изучаются процессы порождения дискурса.

2. Уровень **дискурса форума** включает в себя стоящую за форумом субкультуру и идеи, порожденные и принадлежащие этой субкультуре. Таким образом, на этом уровне дискурс понимается как тип высказывания, присущий определенной социальной группе. Этот уровень коррелирует со взглядами Мишеля Фуко [6] и французской школы дискурсивного анализа вообще. Здесь возможно исследовать интегральные признаки, характерные для большинства сообщений на данном форуме. На этом уровне могут моделироваться социальные характеристики аудитории форума, что представляет интерес, в частности, для социолингвистики. Кроме того, форумный уровень может быть изучен как с точки зрения процессов порождения дискурса, так и с точки зрения его восприятия. Уровень форума подразумевает исследование всего массива высказываний в целом, со всеми их взаимосвязями и структурными параллелями, поэтому такие работы весьма трудоемки.

Как «надуровень» уровня форума, можно выделить сетевой компьютерный дискурс как таковой, то есть совокупность всех высказываний на всех околокомпьютерных сетевых форумах (а возможно, также и весь массив околокомпьютерных статей). Адекватное исследование сетевого компьютерного дискурса целиком невозможно, так как увеличение количества анализируемого материала будет происходить на порядки быстрее, чем его обработка. Тем не менее, этот «метаяровень» полезно использовать в качестве отправной точки.

3. Третий уровень — **дискурс каждой конкретной «нити» или «треда» (thread)**. Тред — структурное явление, характерное для сетевых форумов. Это последовательность сообщений на одну частную тему, объединенных в самостоятельную таксономическую единицу. Тред посвящен определенному предмету (топику) и начинается с некоего иницирующего сообщения. Тред имеет неотъемлемое свойство — «тему» (subject)². Сообщения внутри треда структурируются по принципу «ответ на письмо» (либо на иницирующее, либо на один из ответов). Таким образом, здесь мы имеем дело непосред-

¹ Отметим, что любое моделирование дискурса включает выделение коммуникативных, стилистических, грамматических, лексических и орфографических особенностей его составляющих (высказываний).

² «Глобальная связность, понимаемая нами как единство темы (топика) дискурса, устанавливается продуцентом (автором) на начальной стадии разработки дискурса: происходит установление релевантных связей между структурами знаний — репрезентируется связная модель ситуации.» [8]

ственно с воплощенным актом коммуникации. Это — дискурс по Т. Ван Дейку [7] или по З. Харрису. На этом уровне анализируется влияние на дискурс его темы. Здесь возможно наблюдать процесс реагирования на иллокутивные высказывания и рекурсивного реагирования на реакции. Моделирование уровня треда включает в себя выделение коммуникативных особенностей отдельно взятой беседы. Полное исследование дискурса треда немыслимо без учета взаимосвязей между сообщениями, использования частей предыдущих писем в ответе (цитирование или quoting), эллиптического опускания объектов, упомянутых в других частях треда и т. д.

Отметим, что, в соответствии с законами диалектики, мы видим дискурс треда одновременно в статике и в динамике — в статике, поскольку каждое сообщение является письменно зафиксированным и неизменным продуктом речепорождения (его можно рассматривать как константу), и в динамике, поскольку это сообщение неразрывно связано с разворачивающимся в реальном времени процессом обсуждения темы. На этом уровне наиболее эффективны хорошо разработанные приемы конверсационного анализа.

4. Наконец, четвертый (элементарный) уровень анализа — это **дискурс высказывания**. Под высказыванием в данном случае мы понимаем последовательность языковых знаков между двумя остановками в коммуникации. В применении к сетевым форумам — это одно сообщение (posting), опубликованное на форуме определенным автором в определенное время с определенной темой (topic или subject).

Дискурс высказывания ближе всего к тексту как таковому, поскольку высказывание представляет собой законченный результат речепорождения. Оно статично и зафиксировано. Тем не менее этот текст имеет яркую коммуникативную направленность. Он «погружен в жизнь» [9] и обладает всеми конститутивными признаками дискурса. Можно сказать, что сообщения — это элементарные частицы, из которых строится дискурс. Статические части образуют динамическое целое. Исследование отдельных высказываний менее продуктивно по сравнению с изучением высших уровней дискурса, но это необходимая база для перехода к дальнейшему анализу.

Отметим, что типологически сообщения в дискурсе сетевых форумов можно разделить на инициирующие (начинающие новую тему) и ответы. Их дискурсивная природа несколько различна. Иницирующие сообщения задают топик дискурса во всем дальнейшем «треде», поэтому они более «эксплицитны», в них не используется эллипсис (поскольку для него нет контекста). Иницирующие сообщения являются как бы «точкой отсчета» для дальнейших ответов. В них значительно чаще можно наблюдать сложные предложения, что обусловлено коммуникативной интенцией как можно точнее описать ситуацию, которая требует помощи форумного сообщества. Также для инициирующих сообщений характерно эксплицитное приветствие и обращение ко всему сообществу форума, в отличие от ответов, которые обращены к конкретному человеку. Вот пример инициирующего сообщения с форума 3dnews.ru:

Скажите в чем может быть дело? Иногда изображение становится желтого цвета где бы я не был: на раб. столе, в игре, в ВОРДе и т. д. Этого не было до моего неудачного разгона. Поставил шину с 133 до 166 и комп 1-2 сек. работал и перезагружался, пришлось вытаскивать батарейку. Можно ли было ее вытаскивать, а теперь еще и винт глючит какие то странные звуки издает при загрузке компа. И что будет если вытащить из матери а затем вставить 2 штекера, которые идут к блоку питания. Помогите, а то я в ПАНИКЕ!!!

Сравнивая это сообщение с двумя ответами на него:

1) *Синий пропадает, попробуй шнурок, от монитора, пошевелить.*

2) *У меня у знакомого, было такое, все решилось заменой монитора по гарантии...*, можно увидеть подтверждение вышесказанному. В иницирующем сообщении автор обращается к множеству людей («скажите», «помогите»), а автор первого ответа дает совет одному человеку («попробуй пошевелить»). Иницирующее сообщение задает контекст, который позволяет автору первого ответа написать просто «синий» а не «синий цвет», а автору второго ответа описать ситуацию одним словом «такое». Среднее количество слов в предложении данного иницирующего сообщения 13, а в ответах — 9. Большая лексическая наполненность иницирующего сообщения обусловлена необходимостью для первичного автора задать контекст, описать ситуацию. Этот же факт является причиной того, что зачастую иницирующее сообщение по объему больше, чем все ответы на него, вместе взятые. Качественные различия между обычными и иницирующими высказываниями обуславливают необходимость проведения отдельной процедуры анализа для каждого из типов высказываний при моделировании компьютерного дискурса по четвертому уровню.

Итак, мы ввели систему четырех модельных уровней дискурса сетевых форумов. Методологически эти уровни представляют собой четыре стратегии исследования компьютерного дискурса. В практическом плане первый уровень (дискурс автора) позволяет строить модели стиля определенного автора или проводить атрибутивные (посвященные выяснению авторства высказывания) исследования. Второй модельный уровень (дискурс форума) полезен для лингвистического изучения субкультур, концентрирующихся вокруг некой площадки для высказываний. Моделирование дискурса треда позволяет исследовать конкретные когнитивные ситуации и лингвистическое поведение акторов в этих ситуациях. Наконец, модели дискурса высказывания могут использоваться как база для статистических описаний результата речепорождения, при условии разделения анализа иницирующих и ответных высказываний.

В целом, предложенная система совершенствует методологию исследования компьютерного дискурса и позволяет проводить более точный анализ лингвистического материала сетевых форумов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1) Антонова С. Н. Функционально-игровой аспект становления компьютерного дискурса: автореф. дис. ... к. филол. н. Тюмень. 2004.

2) Галичкина Е. Н. Специфика компьютерного дискурса на английском и русском языках (на материале жанра компьютерных конференций): Автореф. дис. ... к. филол. н. Волгоград. 2001.

3) Моргун Н. Л. Научный сетевой дискурс как тип текста: автореф. дис. ... к. филол. н. Тюмень. 2003.

4) Chafe W. L. Integration and involvement in speaking, writing, and oral literature // Tannen D. (ed.). Spoken and written language: Exploring orality and literacy. Norwood. 1987

5) Бенвенист Эмиль. Общая лингвистика: Пер. с франц. / Эмиль Бенвенист. М.: Прогресс. 1974.

6) Фуко М. Слова и вещи. Археология гуманитарных наук. М.: Прогресс. 1997.

7) Дейк Т. А., Ван. Язык. Познание. Коммуникация. М. 1989.

8) Милевская Т. Дискурс и текст: проблема дефиниции. 2002. (<http://teneta.rinet.ru/gus/me/milevskat-discourseandtextdfn.htm>).

9) Кубрякова Е. С., Александрова О. В. Виды пространств текста и дискурса // Категоризация мира: пространство и время. М. 1997.